

**СИЛАБУС**  
**навчальної дисципліни**

**«Комунікативно-прагматична організація  
арабського публічного дискурсу»**

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно),  
перша – арабська

Освітня програма: Східна філологія: арабська мова і література, переклад,  
методика навчання

<b>Рівень вищої освіти</b>	другий (магістерський)
<b>Статус дисципліни</b>	дисципліна за вибором з фаху з блоку арабської мови
<b>Семестр</b>	1 семестр
<b>Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин</b>	3 кредити ЄКТС, 90 годин, у тому числі: Лекції – 4 годин. Практичні заняття – 26 годин. Самостійна робота – 60 годин.
<b>Мова викладання</b>	українська / арабська
<b>Предмет навчання (Що я вивчатиму?)</b>	Предметом курсу за вибором є знайомство з арабським публічним дискурсом.
<b>Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</b>	Метою засвоєння курсу є ознайомити студентів-магістрантів із теоретичними засадами дослідження публічного дискурсу в арабській лінгвістиці, особливостями його функціонування та формами впливу на аудиторію. Під час опанування цієї дисципліни студенти знайомляться з семантико-когнітивною специфікою вербальних і невербальних аспектів промов (на прикладі промов лідерів арабських країн).
<b>Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)</b>	У результаті вивчення цього курсу студент повинен: <i>знати:</i> теоретичні засади дослідження публічних виступів; мовно-риторичні особливості політичного дискурсу, історію дослідження політичного дискурсу в українському та арабському мовознавстві; <i>уміти:</i> самостійно визначати особливості публічного дискурсу сучасної арабської мови, прагматичний аспект вербального маніпулювання, мовно-риторичні особливості політичного дискурсу; <i>володіти:</i> навичками роботи з публічним дискурсом сучасної арабської мови.
<b>Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</b>	Основні завдання навчальної дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладознавства, методики навчання) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> – <b>ЗК 1.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. – <b>ЗК 2.</b> Здатність бути критичним і самокритичним. – <b>ЗК 3.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. – <b>ЗК 4.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. – <b>ЗК 5.</b> Здатність працювати в команді та автономно. – <b>ЗК 6.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою. – <b>ЗК 7.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – <b>ЗК 8.</b> Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій. – <b>ЗК 9.</b> Здатність до адаптації та дій в новій ситуації. – <b>ЗК 10.</b> Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). – <b>ЗК 11.</b> Здатність до проведення досліджень на належному рівні. – <b>ЗК 12.</b> Здатність генерувати нові ідеї (креативність). – <b>ЗК 13.</b> Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності. – <b>ЗК 14.</b> Здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах. – <b>ЗК 15.</b> Уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу. – <b>ЗК 16.</b> Здатність цінувати й поважати розмаїття та

	<p>мультикультурність.</p> <p>фахових компетентностей (ФК):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>ФК 3.</b> Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</li> <li>– <b>ФК 4.</b> Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого і літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</li> <li>– <b>ФК 5.</b> Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</li> <li>– <b>ФК 6.</b> Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</li> <li>– <b>ФК 7.</b> Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</li> <li>– <b>ФК 8.</b> Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</li> <li>– <b>ФК 9.</b> Здатність ефективно спілкуватися арабською мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</li> <li>– <b>ФК 10.</b> Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів арабською і державною мовами.</li> </ul>
<p><b>Види занять і їхній розподіл за годинами</b></p>	<p>Лекції – 4 годин.          Практичні заняття – 26 годин.          Самостійна робота – 60 годин.</p>
<p><b>Тематика навчальної дисципліни</b></p>	<p><b>Тема 1.</b> Політична промова як вияв політичного дискурсу.  <b>Тема 2.</b> Мовно-риторичні особливості політичного дискурсу.  <b>Тема 3.</b> Комунікативні стратегії і тактики політичного дискурсу.  <b>Тема 4.</b> Форми впливу на аудиторію.  <b>Тема 5.</b> Комунікативні стратегії публічного дискурсу сучасної арабської мови.  <b>Тема 6.</b> Політичне маніпулювання.  <b>Тема 7.</b> Невербальне політичне маніпулювання.  <b>Тема 8.</b> Семантико-когнітивна специфіка вербальних і невербальних аспектів промов арабських лідерів.  <b>Тема 9.</b> Переклад текстів арабомовного публічного дискурсу.  <b>Тема 10.</b> Переклад текстів арабомовного публічного дискурсу.</p>
<p><b>Передумови вивчення дисципліни</b></p>	<p>Успішне опанування усіх обов'язкових компонент, передбачених освітньою програмою першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.</p>
<p><b>Навчально-методичне й інформаційне забезпечення</b></p>	<p><b>Основна (базова):</b>          Завальська, Л. В. (2020). Політичний дискурс як реалізація інституційного типу комунікативної взаємодії. <i>Правове життя сучасної України: у 3 т.: матеріали Міжнар. наук.-практ. конф. (м. Одеса, 15 трав. 2020 р.)</i>, 2, 442-444. Одеса: Гельветика.          Клименко, І. (2009). Теоретичні засади лінгвістичного аналізу політичного дискурсу. <i>Лінгвістичні студії: [зб. наук. праць]</i>, 19, 182-186. Донецьк: ДНУ.          Ковалевська, Т. Ю. (2008). <i>Комунікативні аспекти нейролінгвістичного програмування</i>: монографія. Одеса: Астропринт.          Кондратенко, Н. В. (2007). <i>Український політичний дискурс: текстуалізація реальності</i>: монографія. Одеса: Чорномор'я.          Литовченко, А. Д. (2005). <i>Структурно-діяльнісна концепція дискурсу</i>: автореф. дис... канд. соціол. наук: 22.00.01. Харків: Харківський національний університет ім. В. Н. Каразіна.          Онуфрив, С. Т. (2005). <i>Політичний дискурс ЗМІ України у світовому інформаційному просторі</i>: автореф. дис... канд. філол. наук : 10.01. Київ: Київський національний університет ім. Т. Шевченка.          Петренко, В. В. (2003). <i>Політична мова як засіб маніпулятивного впливу</i>: автореф. дис... канд. політ. наук : 23.00.02. Київ: Київський національний університет ім. Т. Шевченка.</p> <p><b>Додаткова:</b>          Білозерська, Л. П., Возненко, Н. В., Радецька, С. В. (2010). <i>Термінологія та переклад</i>: Навчальний посібник для студентів філологічного напрямку підготовки. Вінниця: «Нова книга».          Дмитрієв, В. В. (2021). Комунікативний вимір формування політичної ідентичності. <i>Актуальні проблеми філософії та соціології</i>: Науково-практичний журнал. Міністерство освіти і науки України; Національний університет «Одеська юридична академія», 33, 93-96. Одеса.          Каліцева, О. В. (2012). До питання методики навчання професійного мовлення студентів юридичного профілю. <i>Теоретичні та практичні</i></p>

	<p>проблеми забезпечення сталого розвитку державності та права: матер. міжнар. наук. конф. (Одеса, 30 листопада 2012 р.) Т.1., 770-772. Національний університет «Одеська юридична академія». Одеса : Фенікс, 2012.</p> <p>Кальниченко, О. А., Подміногін, В. О. (2005). <i>Історія перекладу та думок про переклад у текстах та коментарях. Частина перша: Загальні питання. Стародавні часи</i>: Навчальний посібник. Харків: Вид-во НУА.</p> <p>Колодій, Б. М. (2021). <i>Переклад аудіовізуальних текстів фахового спрямування</i>: Навчальний посібник. Київ: Центр навчальної літератури.</p> <p>Саприкін, С. С., Чужакін, А. П. (2011). <i>Світ усного перекладу</i>. [укр.]: Навчальний посібник. Вінниця: «Нова книга».</p> <p><b>Додаткові ресурси (за наявності):</b>  <b>Інформаційні ресурси в Інтернеті</b>  Арабістичний фонд Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського: <a href="http://www.nbuv.gov.ua/">http://www.nbuv.gov.ua/</a>  <a href="http://www.nbuv.gov.ua/node/422">http://www.nbuv.gov.ua/node/422</a>  Телеканал «аль-Джазіра» <a href="#">News   Today's latest from Al Jazeera</a>  Портал новин <a href="#">أخبار أوكرانيا بالعربية   أخبار أوكرانيا (arab.com.ua)</a>  Електронна версія газети «аш-Шарк аль-Аусат» <a href="#">الشرق الأوسط   أخبار دولية وعربية (aawsat.com)</a>  Бібліотека арабської літератури <a href="#">Library of Arabic Literature</a>  Журнал арабської літератури <a href="#">أخبار أوكرانيا بالعربية   أخبار أوكرانيا (arab.com.ua)</a>  <a href="#">nwf.com. أكبر متجر إلكتروني للمحتوى العربي (neelwafurat.com)</a>  Віртуальна дошка оголошень факультету східної і слов'янської філології в Телеграмі: <a href="https://t.me/fs_info">https://t.me/fs_info</a>  Інстаграм-сторінка факультету східної і слов'янської філології: <a href="https://cutt.ly/CZo0kp9">https://cutt.ly/CZo0kp9</a>  Інституційний депозитарій: <a href="http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/">http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/</a>  Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: <a href="http://eastphil.knlu.edu.ua/">http://eastphil.knlu.edu.ua/</a>  Офіційний сайт КНЛУ: <a href="http://www.knlu.edu.ua">www.knlu.edu.ua</a>  Офіційний сайт Центру історичної та культурної спадщини Джум'и Маджіда: <a href="https://www.almajidcenter.org/ar/home/">https://www.almajidcenter.org/ar/home/</a>  Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології: <a href="https://cutt.ly/rZo169p">https://cutt.ly/rZo169p</a>  Офіційний сайт еміратської Культурної Фундації: <a href="https://culturalfoundation.ae/ar">https://culturalfoundation.ae/ar</a></p>
<b>Поточний і семестровий контроль</b>	МКР, залік
<b>Кафедра</b>	східної і слов'янської філології
<b>Факультет</b>	східної і слов'янської філології
<b>Викладач</b>	Хамрай Олексій Олександрович професор кафедри східної і слов'янської філології
<b>Оригінальність навчальної дисципліни</b>	Оригінальний авторський курс
<b>Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет</b>	<a href="http://eastphil.knlu.edu.ua/">http://eastphil.knlu.edu.ua/</a>

Завідувач кафедри

проф. Валігура О. Р.

Викладач

проф. Хамрай О.О.